



## Gebrauchsinformation

### Was ist Otalgan Cerumen und wann wird es angewendet?

Otalgan Cerumen ist eine Lösung, die Docusate-Natrium enthält und die Beseitigung von Ohrenschmalzpfropfen erleichtert. Letztere sind eine häufige und natürliche Ursache für verstopfte Ohren. Wenn der Gehörgang verstopft ist, kann es zu Ohrenschmerzen und zur Hörminderung kommen.

### Wann darf Otalgan Cerumen nicht angewendet werden und wann ist bei der Anwendung Vorsicht geboten?

Nicht verwenden bei perforiertem Trommelfell, Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe, Verletzungen und Entzündungen des Gehörgangs. Otalgan Cerumen darf nicht gleichzeitig mit anderen Medikamenten für die Behandlung des Gehörgangs verwendet werden. Bei Schmerzen im Gehörgang reinigen Sie diesen mit körperwarmem Wasser und brechen Sie die Verwendung von Otalgan Cerumen ab. Augenkontakt vermeiden. Bei direktem Augenkontakt sofort mit reichlich fließendem Wasser auswaschen.

### Wie verwenden Sie Otalgan Cerumen?

Otalgan Cerumen ist für Erwachsene und Kinder.

*Anwendung:*



Die Spitze senkrecht über das Ohr halten und 10 bis 15 Tropfen in den Gehörgang eintropfen. Den Behälter kräftig, aber behutsam zusammenpressen, um die Tropfen herauszudrücken.



Das Ohr mit Watte verschließen, damit Otalgan Cerumen den Ohrenschmalz lösen kann.

## Information sur l'utilisation

### Qu'est-ce que Otalgan Cerumen et quand doit-il être utilisé?

Otalgan Cerumen est une solution de docusate sodique qui facilite l'élimination des bouchons de cérumen. Ces derniers sont une cause fréquente et naturelle des oreilles bouchées. Un canal auditif bouché peut occasionner des douleurs auriculaires ainsi qu'une perte auditive.

### Quand Otalgan Cerumen ne doit-il pas être utilisé et quelles sont les précautions à observer lors de son utilisation?

Ne pas utiliser en cas de perforation du tympan, d'ipersensibilité à l'un des composants, de blessures et d'inflammations du conduit auditif. Otalgan Cerumen ne peut pas être utilisé simultanément avec d'autres médicaments de traitement du conduit auditif. En cas de douleurs dans le conduit auditif, nettoyer celui-ci avec de l'eau mise à température du corps et arrêter l'usage d'Otalgan Cerumen. Eviter le contact avec les yeux. En cas de contact direct avec ceux-ci, rincer abondamment avec de l'eau courante.

### Comment utiliser Otalgan Cerumen?

Otalgan Cerumen peut être utilisé par les adultes et les enfants.

*Application:*



Placer verticalement l'embout sur l'oreille et verser 10 à 15 gouttes dans le canal auditif. Presser fort, mais avec prudence, sur le flacon pour faire sortir les gouttes.



Boucher l'oreille avec de la ouate afin de permettre à Otalgan Cerumen d'agir sur le cérumen.

## Informazioni per l'uso

### Che cos'è Otalgan Cerumen e quando si usa?

Otalgan Cerumen è una soluzione di docusato sodico che facilita l'eliminazione dei tappi di cerume. Questi ultimi sono una causa frequente e naturale delle orecchie tappate. Un canale uditivo tappato può causare dolori auricolari oltre che una perdita di udito.

### Quando non deve essere utilizzato Otalgan Cerumen e quali sono le precauzioni da osservare durante il suo utilizzo?

Non utilizzare in caso di perforazione del timpano, ipersensibilità a una delle componenti, ferite o infiammazione del condotto uditivo. Otalgan Cerumen non può essere utilizzato simultaneamente con altri medicinali per il trattamento del condotto uditivo. In caso di dolori nel condotto uditivo, pulirlo con dell'acqua a temperatura corporea e interrompere l'uso di Otalgan Cerumen. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto diretto con quest'ultimi, sciacquare abbondantemente con dell'acqua corrente.

### Come usare Otalgan Cerumen?

Otalgan Cerumen può essere utilizzato dagli adulti e dai bambini.

*Applicazione:*



Posizionare verticalmente il beccuccio sull'orecchio e versare da 10 a 15 gocce nel condotto uditivo. Premere forte, ma con prudenza, sul flacone per fare uscire le gocce.



Tappare l'orecchio con un batuffolo di cotone, consentendo a Otalgan Cerumen di agire sul cerume.

17773-2011



Den Gehörgang nach 5 bis 10 Minuten mit körperwarmem Wasser reinigen. Bei hartnäckigen Pfropfen die Behandlung mehrmals wiederholen.



Nettoyer le conduit auditif après 5–10 minutes avec de l'eau à température du corps. En cas de bouchons de cérumen persistant, répéter le traitement à plusieurs reprises.



Pulire il condotto uditivo dopo 5–10 minuti con acqua a temperatura corporea. In caso di tappi di cerume persistenti, ripetere il trattamento più volte.

- Im Falle zu grosser Ohrschmalzpfropfen sollte Otalgan Cerumen unter ärztlicher Anweisung verwendet werden.

- En cas d'un bouchon de cérumen trop important, utiliser le produit sous recommandation médicale.

- Se il tappo di cerume è di grandi dimensioni, utilizzare il prodotto secondo raccomandazione medica.

### Welche Nebenwirkungen kann Otalgan Cerumen haben?

In sehr seltenen Fällen (<1/10'000) kann es zu lokalen Hautirritationen kommen. Falls Sie Nebenwirkungen bemerken, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten informieren. Vorfälle, die als schwerwiegend gelten und im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, müssen der Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

### Quels effets secondaires Otalgan Cerumen peut-il provoquer ?


Dans de très rares cas (<1/10'000), des irritations locales cutanées peuvent être observées. Si vous remarquez des effets secondaires veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Les incidents, considérés comme graves, survenant en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.

### Quali effetti collaterali può avere Otalgan Cerumen?

In casi molto rari (<1/10'000), delle irritazioni locali cutanee possono essere osservate. Se nota degli effetti secondari è pregato di informarne il suo medico, il suo farmacista o il suo droghista. Gli incidenti considerati gravi verificatisi in relazione all'uso del prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente del suo Paese.

### Was ist ferner zu beachten?

Bei Raumtemperatur (nicht über 30 °C) und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Flasche gut verschlossen, vor Licht und Wärme geschützt lagern.

Darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit  bezeichneten Datum verwendet werden. Nach dem Anbruch maximal 6 Monate haltbar.


### À quoi faut-il encore faire attention ?

Conserver Otalgan Cerumen à température ambiante (pas au-dessus de 30 °C) et hors de la portée des enfants. Garder le flacon bien fermé et à l'abri de la lumière et de la chaleur.

Ne pas l'utiliser au-delà de la date figurant après la mention  sur l'emballage. Conserver le flacon un maximum de 6 mois après l'ouverture.

### Di che altro occorre tener conto?

Conservare Otalgan Cerumen a temperatura ambiente (non superiore a 30 °C) e fuori dalla portata dei bambini. Tenere il flacone ben chiuso ed evitare l'esposizione alla luce e al calore.

Il prodotto non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con  sul contenitore. Conservare il flacone al massimo per 6 mesi dopo l'apertura.

### Was ist in Otalgan Cerumen enthalten?

Docusat-Natrium, Glycerin, Ethanol, Natriumdihydrogenphosphat, Natriumhydroxid, gereinigtes Wasser.

### Que contient Otalgan Cerumen ?

Docusate sodique, glycérol, éthanol, dihydrogénophosphate de sodium, hydroxyde de sodium, eau purifiée.

### Cosa contiene Otalgan Cerumen?

Docusato sodico, glicerolo, etanolo, diidrogenofosfato di sodio, idrossido di sodio, acqua depurata.

### Wo erhalten Sie Otalgan Cerumen? Welche Packungen sind erhältlich?

Otalgan Cerumen ist in Apotheken und Drogerien ohne ärztliche Verschreibung erhältlich. Die Otalgan-Produktpalette umfasst: Otalgan Tropfen (Arzneimittel) und Otalgan Spray Hygiene.

### Où obtenez-vous Otalgan Cerumen? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

Otalgan Cerumen est disponible en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. La gamme Otalgan comprend également les produits suivants: Otalgan Gouttes (médicament) et Otalgan Spray Hygiene.

### Dov'è ottenibile Otalgan Cerumen? Quali confezioni sono disponibili sul mercato?

Otalgan Cerumen è disponibile in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. La gamma Otalgan comprende anche i seguenti prodotti: Otalgan Gocce (medicamento) e Otalgan Spray Hygiene.

### Textrevision:

November 2020

### Révision du texte:

Novembre 2020

### Revisione del testo:

Novembre 2020



17773.3-2011

# Otalgan® Cerumen

511



 VERFORA®

VERFORA SA,  
CH-1752 Villars-sur-Glâne